



TRAMiner DorfBLATT



Jahrgang 2008 „least“

Seite 8

Gemeinde
**Beiträge
für Vereine**

Seite 2

Heimatbühne
**Sketche in
der Winteralm**

Seite 19

ASV Fußball
**Neuer
Vereinsbus**

Seite 29

GEMEINDE AKTUELL

Beiträge für Vereine und Organisationen

Der Gemeindevausschuss hat am 14. September für das laufende Jahr Geldmittel zugunsten der antragstellenden Vereine, Körperschaften und Gruppen genehmigt, die ihre Tätigkeit zum Wohle der Gemeinschaft ausüben. Die Begünstigten sind verpflichtet die erhaltenen Beihilfen ausschließlich für den Zweck zu verwenden, für den sie gewährt worden sind und auf die Finanzierungsbeihilfen der Gemeinde hinzuweisen.

- 1600 Euro Pfarrchor für ordentliche Tätigkeit
- 1500 Euro Schulsprengel Tramin für Projekt „Gesunde Jause“
- 3700 Euro Verein für Kultur- und Heimatpflege für kulturelle Tätigkeit, Führung und Instandhaltung des Dorfmuseums
- 1700 Euro Verein für Kultur- und Heimatpflege für Führungen im Museum
- 1000 Euro Volkstanzgruppe für kulturelle Tätigkeit
- 700 Euro AVS Ortsgruppe Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 15.900 Euro Bürgerkapelle Tramin für kulturelle Tätigkeit
- 1000 Euro Bürgerkapelle Tramin für Jugendförderung
- 900 Euro Männergesangsverein Tramin

Das ist eine Auswahl der letztthin gefassten Beschlüsse des Gemeindevausschusses.

Alle Beschlüsse auf der Homepage der Gemeinde Tramin: Amtstafel Startseite / Verwaltung/ Amtstafel Beschlüsse (auch unter Archiv-ganz unten) oder GEM2GO Südtirol App

- für ordentliche Tätigkeit
- 1500 Euro Schützenkompanie Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 700 Euro Freilichtspiele Unterland für ordentliche Tätigkeit
- 585 Euro Bäuerinnenorganisation-Ortsgruppe Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 11.005 Euro ASV Tramin für sportliche Tätigkeit
- 4.500 Euro ASV Fußball für sportliche Tätigkeit
- 24.000 Euro ASV Fußball für Pflege, ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Sportanlagen
- 300 Euro Fischerverein Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 900 Euro Sportschützengilde Tramin für sportliche Tätigkeit

- 900 Schachclub Tramin für die Abhaltung des Südtirol Schach Jugend-Grand-PrixTurniers
- 15.000 Euro Tourismusverein Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 465 Euro Feuerwehr Tramin für Jugendarbeit
- 4650 Euro Feuerwehr Tramin für Tätigkeit
- 930 Euro Feuerwehr Söll für Tätigkeit
- 930 Euro Feuerwehr Rungg für Tätigkeit
- 1000 Euro Katholische Jungschar für ordentliche Tätigkeit
- 1600 Euro KVV für soziale Tätigkeit
- 2400 KVV miar Traminer:innen 60plus für ordentliche Tätigkeit
- 1150 Euro Katholische Frauenbewegung für ordentliche Tätigkeit
- 4350 Euro ELKI für ordentliche Tätigkeit
- 900 Euro Bergrettungsdienst Rettungsstelle Kaltern für ordentliche Tätigkeit
- 600 Euro Südtiroler Krebshilfe Beitrag für Weihnachtsfeier der Kranken 2025/26
- 34.000 Euro Bürgergenossenschaft Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 500 Euro Südtiroler Imkerbund Ortsgruppe Tramin für ordentliche Tätigkeit
- 2500 Euro Jugenddienst Unterland für Durchführung verschiedener Projekte (Reihenfolge siehe Homepage der Gemeinde)

hgk.



Jetzt Ihre
Silobefüllung
bestellen!

Auf uns ist Verlass ... wenn die Heizsaison vor der Tür steht.

Wir liefern Pellets, Briketts und garantiert trockenes Scheitholz und organisieren Ihre Silobefüllung mit einheimischen Pellets. Ab sofort abholbereit und lieferbar!

GUT
BERATEN.



BGK
BESSER
VERSORGT.

Breitbach 26, Kurtatsch
Mail: info@bgk-kurtatsch.it
Tel. 0471 880 567
WhatsApp 377 312 11 13

GEMEINSAM UNTER EINEM DACH

Segnung und feierliche Eröffnung des neuen Mehrgenerationenhauses

Am Freitag, 16. Oktober um 15 Uhr wird das Mehrgenerationenhaus in der Mindelheimerstraße 16 – nachdem es schon seit mehreren Monaten mit Leben erfüllt wird – nun offiziell feierlich eröffnet und gesegnet.

Mit diesem Haus hat die Gemeinde Tramin einen Ort geschaffen, an dem Menschen unterschiedlichen Alters zusammenkommen, sich begegnen und wohlfühlen.

Die Finanzierung des Umbaus erfolgte über das PNRR-Projekt „NextGenerationEU“, Beiträge des Landes Südtirol – darunter das Amt für Jugendarbeit – sowie Mittel der Gemeinde Tramin.

Das Gebäude vereint gleich mehrere wichtige gesellschaftliche Einrichtungen: Neben der Kita und der Erweiterung des Kindergartens stehen im angrenzenden Bürgerhaus auch Räumlichkeiten für das ElKi (Eltern-Kind-Zentrum) zur Verfügung. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf dem gemeinsam genutzten Raum für den Jugendtreff und die Senioren, dessen Verwaltung der Jugenddienst Unterland übernimmt.

Außerhalb der regulären Öffnungszeiten steht dieser Begegnungsraum allen Traminer Vereinen für Treffen, Aktivitäten und Veranstaltungen offen. So entsteht ein wertvoller Treffpunkt, der das Miteinander der Generationen stärkt und unser Vereinsleben bereichert.

Zur feierlichen Eröffnung ist die gesamte Bevölkerung herzlich eingeladen.

Programm:

- Begrüßung durch den Bürgermeister
- Festansprache durch den Landeshauptmann
- Segnung der Räumlichkeiten durch Pfarrer Hochw. Josef Augsten
- Musikalische Umrahmung durch die Musikgruppe „Eversound“
- Anschließend: Gemeinsamer Umtrunk und Besichtigung der Räumlichkeiten

Wir freuen uns sehr darauf, diesen Anlass gemeinsam mit euch zu feiern. Das Haus soll ein lebendiger Ort der Begegnung für alle Generationen sein.

Der Bürgermeister der Marktgemeinde Tramin
Wolfgang Oberhofer

**Feierliche Eröffnung
Mehrgenerationenhaus**

**Freitag,
16. Oktober 2026
ab 15 Uhr**

Mindelheimerstr. 16, Tramin

Programm

- Begrüßung durch den Bürgermeister
- Festansprache des Landeshauptmanns
- Segnung der Räumlichkeiten
- Umtrunk
- Besichtigung der Räumlichkeiten
- Musik: Eversound

TRAMINER DORFBLATT

E-Mail

Für Anfragen:

redaktion@traminerdorfblatt.com

traminerdorfblatt.com

ALPINE STRASSE DER ROMANIK

Tage der Romanik – Traminer
Kunstschatze entdecken

Am Samstag, 10. Oktober, und Sonntag, 11. Oktober laden die „Tage der Romanik“ dazu ein, besondere Zeugnisse mittelalterlicher Kunst und Architektur zu entdecken. Insgesamt öffnen 33 Kulturstätten in Südtirol und Graubünden ihre Türen. Tramin ist mit der St.-Jakob-Kirche in Kastelaz und der Friedhofskirche St. Valentin vertreten.

Hoch über dem Dorf birgt die kleine St.-Jakob-Kirche einen außergewöhnlichen Freskenzyklus aus der Zeit um 1220. Die romanischen Wandmalereien mit ihren Fabelwesen, Aposteldarstellungen und symbolreichen Szenen zählen zu den ältesten und am besten erhaltenen im deutschen Sprachraum.

Die von Weinbergen umgebene Friedhofskirche St. Valentin beeindruckt hingegen mit einem Passionszyklus aus der Zeit zwischen 1380 und 1420. Die vollständig ausgemalte Kirche vereint romanische und gotische Bauelemente und eröffnet einen eindrucksvollen Einblick in die Glaubenswelt und Bildsprache des Mittelalters.

Führungen in deutscher und italienischer Sprache:

An beiden Tagen werden jeweils am Vormittag und am Nachmittag kostenlose Führungen in deutscher und italienischer Sprache angeboten.

Samstag, 10. Oktober

- 10.30 Uhr

St. Jakob in Kastelaz – Führung in deutscher Sprache mit Hermann Toll und musikalischer Begleitung von Gabi Morandell an der Gitarre

St. Valentin – Führung in italienischer Sprache mit Elisabetta Balduzzi

- 14.30 Uhr

St. Valentin – Führung in deutscher Sprache mit Jürgen Geier

St. Jakob in Kastelaz – Führung in italienischer Sprache mit Giulio Sbrizzai

Sonntag, 11. Oktober

- 10.30 Uhr

St. Jakob in Kastelaz – Führung in deutscher Sprache mit Jürgen Geier

St. Valentin – Führung in italienischer Sprache mit Elisabetta Balduzzi

- 14.30 Uhr

St. Valentin – Führung in deutscher Sprache mit Jürgen Geier

St. Jakob in Kastelaz – Führung in italienischer Sprache mit Elisabetta Balduzzi.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, diese beiden außergewöhnlichen Traminer Kunststätten neu oder erstmals kennenzulernen. Die Führungen sind kostenlos, eine Online-Anmeldung auf tramin.com ist erwünscht.

Das ausführliche Programm und der Veranstaltungsflyer sind unter www.tramin.com abrufbar.



ALPINE STRASSE
DER ROMANIK
STIEGEN ZUM HIMMEL
VIA ROMANICA
DELLE ALPI
SENTIERI DEL CIELO

KULTUR ERLEBEN – MIT KOSTENLOSEN FÜHRUNGEN!

33 Kulturstätten in Südtirol und Graubünden. Entdecken Sie romanische Kirchen, Kapellen und Schlösser – voller Geschichte, Kunst und Mystik.

VIVI LA CULTURA – CON VISITE GUIDATE GRATUITE!

33 siti culturali in Alto Adige e nei Grigioni. Scoprite chiese, cappelle e castelli romanici e lasciatevi affascinare da storia, arte e cultura.

Programm und alle Standorte
Programma completo e tutti i siti su
www.stiegenzumhimmel.it

SAMSTAG | SABATO / SONNTAG | DOMENICA

10.-11.10.2026

BUCHVORSTELLUNG IM ANSITZ SCHNECKART

„Die Alpine Straße der Romanik“ – eine Reise durch Südtirols romanische Schätze



Von links: Erica Furini, Florian Hofer, Nina Walterscheid, Othmar Parteli, Autorin Marlene Lobis, Marion Veith, Hansjörg Plattner

Fotos: Walter Rossi

Der zauberhafte Innenhof des Ansitzes Schneckart, ehemals Romani, bot am 24. September den passenden Rahmen für eine besondere literarische und kulturelle Reise. Im Mittelpunkt des Abends stand das neue Buch „Die Alpine Straße der Romanik“, das seine Leser auf eine Entdeckungsreise zu den romanischen Kulturstätten Südtirols mitnimmt.

Dabei ging es nicht nur um Kirchen, Klöster, Burgen und Fresken. Die Referenten zeigten auch auf, welche künstlerischen Einflüsse, Handelswege und politischen Verbindungen hinter diesen Bauwerken stehen und wie die verschiedenen Landesteile, vom Vinschgau bis zum Pustertal, miteinander verbunden sind.

Ein Haus mit Geschichte

Nach der Begrüßung durch Erica Furini vom Tourismusverein und der Vorstellung der Referenten, allen voran der Buchautorin Marlene Lobis, ergriff Hausherr Timo Schneckeburger kurz das Wort. Er erzählte, dass an dem rund 500 Jahre alten Haus seit 1850 kaum Veränderungen vorgenommen worden waren und das Gebäude zudem 17 Jahre leer gestanden hatte.

Gemeinsam mit seinem Partner Werner wurde viel „gewerkelt“, wie Schneckeburger es ausdrückte.

Mit viel Herzblut wurde der Ansitz schließlich umgebaut. „Wir wollten mit diesem Haus Tramin etwas zurückgeben“, so Schneckeburger. Umso mehr freute er sich, dass heute auch viele Traminer anwesend sind.

Von der Idee zum Netzwerk

Nina Walterscheid, Projektleiterin und Moderatorin des Abends, gab anschließend einen Einblick in die Entstehung der „Alpinen Straße der Romanik“.

Die Idee entstand bereits Anfang der 2000er-Jahre. Ursprünglich war geplant, die romanischen Kulturdenkmäler im Vinschgau mit jenen im angrenzenden Schweizer Raum zu verbinden. Aus diesem interregionalen Projekt entwickelte sich im Laufe von rund 20 Jahren ein Netzwerk, das heute 34 Kulturstätten umfasst. Dabei wurde deutlich: Romanik ist kein Einzeldenkmal, sondern ein Netzwerk. Was verbindet die romanischen Bauwerke? Der Kunsthistoriker Florian Hofer ging der Frage nach, was die verschiedenen romanischen Stätten miteinander verbindet und was für diese Epoche charakteristisch ist.

Die Romanik war ein Stil, der sich in ganz Europa verbreitete und dabei überall lokale Eigenheiten entwickelte. Auch die Südtiroler Zeugnisse können sich durchaus mit bedeutenden romanischen Bauwerken anderer Regionen messen. Sie sind einzigartig und damit ein kultureller Schatz, auf den man stolz sein kann.

Hofer erklärte auch das mittelalterliche Weltbild, das sich in vielen Darstellungen widerspiegelt. Die romanische Bildwelt verstand den Kosmos als eine von Gott geschaffene Ordnung. Im Zentrum stand der Schöpfer, während die verschiedenen Bereiche der Darstellungen eine bestimmte symbolische Bedeutung hatten.

Ein Reiseführer für alle

Autorin Marlene Lobis erläuterte anschließend, was sie mit ihrem Buch erreichen möchte: Die „Schätze der Romanik“ sollen einem breiten Publikum zugänglich gemacht werden. Entstanden ist deshalb kein klassischer kunsthistorischer Führer, sondern ein moderner und inspirierender Reisebegleiter mit Geschichten, Legenden, Interpretationen und Informationen über Landschaft und Alltagskultur. Die „Alpine Straße der Romanik“ erstreckt sich über mehr als 250 Kilometer.



Hausherr Timo Schneckenburger spricht über den Umbau des historischen Ansitzes.



Die Kulturinteressierten folgten aufmerksam den Ausführungen der Redner.



Die Autorin Marlene Lobis erklärt den Aufbau ihres Buches.

Eine Übersichtskarte erleichtert die Orientierung und zeigt die zahlreichen Kulturstätten entlang der Route. Dabei wird auch die Geschichte Südtirols als Transitland sichtbar. Menschen, Waren und Ideen kamen über die Alpen und hinterließen ihre Spuren. Ergänzt werden die kulturellen Informationen durch Genustipps, Hinweise auf Restaurants und lokale Produkte. So soll ein ganzheitliches Reiseerlebnis entstehen.

Der Vinschgau, eine romanische Schatzkammer

Warum gerade im Vinschgau so viele romanische Zeugnisse erhalten geblieben sind,

erläuterte die Archäologin Marion Veith. Das Vinschgau ist ein von West nach Ost verlaufendes Tal. Nach der Zeit der Romanik zerfiel die Region zunehmend in kleinere Strukturen und geriet in wirtschaftlich schwierigere Zeiten. Dadurch wurden viele ältere Bauwerke nicht abgerissen, sondern lediglich übertüncht oder überbaut. Auch die Tatsache, dass im Vinschgau bereits relativ früh mit der Erforschung der Romanik begonnen wurde, trug dazu bei, dass zahlreiche Zeugnisse entdeckt und erhalten werden konnten. Zudem fasste der Barock hier nie in dem Maße Fuß wie in anderen Regionen.

Die Klöster im Osten

Den Blick nach Osten richtete Hansjörg Plattner, der die Bedeutung der Klöster für die Romanik erläuterte.

Auch das Pustertal ist ein West-Ost-Tal. In Innichen trafen wichtige Nord-Süd-Verbindungen aufeinander. Plattner erzählte von Tassilo und Atto und der Gründung des Klosters. Als Reliquien erhielt das Kloster vom Papst jene des heiligen Candidus, daher auch der italienische Name San Candido. Damit war ein wichtiger Grundstein für die Entwicklung der Romanik in Innichen gelegt. Besonders die Stiftskirche beeindruckt bis heute durch ihre besondere Ausstrahlung und die zahlreichen symbolischen Darstellungen.

Kastelaz, besonders spannend für die Traminer

Für die Traminer besonders interessant

waren schließlich die Ausführungen von Othmar Parteli, der sich intensiv mit dem Bilderkosmos der Kirche St. Jakob in Kastelaz beschäftigte.

Die Kirche ist nicht nur ein bedeutendes romanisches Zeugnis, sondern schmückt auch den Einband des vorgestellten Buches. Parteli erläuterte anschaulich die mittelalterliche Zahlensymbolik von eins bis zwölf, welche in den Bildern in der Kirche zu finden ist. Die Eins galt im Mittelalter beispielsweise nicht als eigentliche Zahl, da sie nicht teilbar ist. In Verbindung mit Gott stand sie somit für dessen Unteilbarkeit. Die Zwei verkörperte den Dualismus, während die Sieben unter anderem mit der Unterwelt, den sieben Lasten und den sieben Sakramenten verbunden wurde. Die Zwölf wiederum findet sich etwa in den zwölf Aposteln, den zwölf Monaten und den zwölf Stunden des Tages.

Auch die Überlieferung, dass Steine einer ehemaligen Burg auf Kastelaz für den Traminer Pfarrturm verwendet worden sein sollen, kam zur Sprache.

Romanik verbindet

Am Ende des Abends wurde noch einmal deutlich, was sich wie ein roter Faden durch die gesamte Veranstaltung zog: Die Romanik verbindet die verschiedenen Regionen Südtirols miteinander und stellt gleichzeitig eine Verbindung zum gesamten Alpenraum und zu Europa her.

Das Buch „Die Alpine Straße der Romanik“ macht diese Zusammenhänge erstmals in Form eines modernen Reise- und

Erlebnisführers zugänglich und lädt dazu ein, die romanischen Schätze Südtirols selbst zu entdecken.

Im Anschluss konnten die Bücher beim Büchertisch von Horst Geier erworben werden. Für das leibliche Wohl war ebenfalls bestens gesorgt: Zu liebevoll vorbereitetem Fingerfood wurden Weine vom Gummererhof ausgeschenkt, ein passender Abschluss für einen Abend, der Kultur, Geschichte und Genuss miteinander verbunden hat.

W. Rossi.



Passend zum Essen wurden vom Gummererhof verschiedene Weine kredenzt, darunter der in Südtirol einzigartige Diolinoir.

www.psenner.com

SONNTAG, 11.10.2026

TAG DER OFFENEN BRENNEREI

Wir öffnen am Sonntag, 11. Oktober 2026 von 10–18 Uhr unsere Türen und laden zu einem genussvollen Tag in unserer Brennerei ein.

Im Mittelpunkt stehen in diesem Jahr unsere fassgereiften Obstbrände, Grappas und Whiskys.

- Führungen durch die Brennerei und das Fasslager
- Geführte Verkostungen mit Werner Psenner
- Einblicke in Destillation, Fassreifung und die Besonderheiten unserer Destillate



PSENNER
BRENNMEISTER AUS SÜDTIROL
MASTRI DISTILLATORI DELL'ALTO ADIGE

Zur Mittagszeit begleitet der Egetmann-Verein den Tag mit herbstlicher Kulinarik.

MIT BÖLLERN, ADLER UND FESTWAGEN

Der Jahrgang 2008 feiert das „Leasln“

Ein ganz besonderer Tag stand für die jungen Frauen und Männer des Jahrgangs 2008 auf dem Programm: Mit dem traditionellen „Leasln“ wurde die Volljährigkeit gebührend gefeiert. Wie es sich für einen solchen Anlass gehört, war von früh bis spät einiges los.

Bereits in den frühen Morgenstunden wurde der große Tag mit kräftigem Böllern angekündigt. Nach diesem lautstarken Weckruf durfte natürlich ein gemeinsames Frühstück nicht fehlen, bevor sich der Jahrgang mit dem Festwagen auf den Weg zum Dorfplatz machte, wo die schöne Jahrgangstafel feierlich aufgehängt wurde. Weiter ging es nach Söll zum gemeinsamen Mittagessen, bei dem sich die Leasler für den weiteren Tag ordentlich stärkten. Anschließend führte die Fahrt nach Rungg. Unterwegs wurde die Tradition nicht vergessen: Bei den Häusern der Leasler wurde jeweils ein Adler vor der Haustür auf den Boden gespritzt.

Nach einer kräftigen Marende ging es schließlich weiter zum Schützenfest. Für zusätzliche Aufmerksamkeit sorgte dabei die Fahrt durch die Hans-Feur-Straße: Weil die Leasler mit dem Wagen gegen die Einbahn unterwegs waren, bekamen sie kurzerhand Begleitung von den Carabinieri. Ganz ohne Vorbereitung wäre dieser besondere Tag aber nicht über die Bühne gegangen. Das Organisationskomitee hatte sich bereits im Vorfeld mit dem Bürgermeister und dem Maresciallo getroffen. Kurzfristig wurde die Route so angepasst, dass es zu keinen Begegnungen mit den Teilnehmern des Landesjugendtreffens der Südtiroler Freiheit beziehungsweise mit den Teilnehmern der gleichzeitig stattfindenden Gegendemonstration kommt.

So wurde es ein abwechslungsreicher und sicherlich unvergesslicher Tag, an den sich die Leasler des Jahrgangs 2008 wohl noch lange erinnern werden.

Denn volljährig wird man schließlich nur einmal!



PFARREI TRAMIN

Feiern Sie heuer einen runden oder „halbrunden“ Hochzeitstag?



Haben Sie 2021, 2016, 2011, 2006, 2001, 1996, 1991, 1986, 1981, 1976, 1971, 1966 oder noch früher geheiratet?

Dann laden wir Sie herzlich ein zum Dank-Gottesdienst für die Ehejubiläen am **Sonntag, den 11. Oktober um 10 Uhr.**

Dabei danken wir für die bisher gemeinsam verbrachte Zeit und bitten für die Zukunft um Gottes Segen. Anschließend sind alle zu einem Umtrunk im Kirchhof eingeladen!



RONER

Tag der offenen Brennereien Grapperie aperte

11.10.2026
10.00 – 17.00

Erleben Sie die Welt der Destillation bei Roner hautnah – mit Führungen, Verkostungen und genussvollen Momenten in unserer Roner Winteralm.

Vivi da vicino il mondo della distillazione Roner – con visite guidate, degustazioni e piacevoli momenti di gusto nella nostra Roner Winteralm.

J. v. Zallinger Straße 44, 39040 Tramin
Via J. v. Zallinger 44, 39040 Termeno

TOURISMUSVEREIN

„Wer wir sind ... was uns bewegt“

Schönheit beginnt, wenn man sich wohlfühlt. Im Gespräch mit Kosmetikerin Judit Surányi:

Für Judit Surányi hat Schönheit wenig mit Perfektion zu tun. Vielmehr geht es darum, sich selbst etwas Gutes zu tun, sich Zeit zu nehmen – und mit einem Lächeln

”

„Schönheit kommt von innen. Wenn du dich wohlfühlst und mit dir selber zufrieden bist, dann bist du schön.“

wieder nach Hause zu gehen. Die gebürtige Ungarin hat vor vielen Jahren in Tramin ihre zweite Heimat gefunden und sich hier ihr eigenes Kosmetikstudio aufgebaut. Viele ihrer Kundinnen begleitet sie schon seit Jahren: Man kennt sich, erzählt, lacht miteinander – und manchmal wird aus Kundschaft Freundschaft.

„Schönheit kommt von innen. Wenn du dich wohlfühlst und mit dir selber zufried-



Zeit für sich selbst! In ihrem Kosmetikstudio in der Julius-von-Payer-Straße nimmt sich Judit Zeit für Gesichts-, Hand- und Fußpflege sowie verschiedene kosmetische Anwendungen – für eine kleine Auszeit und ein bisschen „Ich-Zeit“.

den bist, dann bist du schön.“Eine Geschichte über Lebensfreude, Begegnungen und einen Beruf, bei dem es um weit mehr geht als um Schönheit – nämlich um die Menschen, die durch Judits Tür kommen. Die ganze Geschichte findet ihr auf www.tramin.com/de/judit-suranyi oder direkt über den QR-Code.

Viel Freude beim Lesen!



POMELLA FENSTER

pomella-fenster.com

JETZT MIT NEUEM SHOWROOM

Ausblick neu erleben

TOURISMUSVEREIN

25 Jahre Traminer Weingassl – Weinkultur mitten im Dorf



Seit 2001 gehört das Traminer Weingassl zu den besonderen Höhepunkten im Herbst. Heuer feiert die Veranstaltung ihr 25-jähriges Bestehen. Am Samstag 17. Oktober verwandeln sich die verkehrsfreien Gassen im Dorfzentrum wieder in einen Treffpunkt für Wein, Kulinarik, Musik und geselliges Beisammensein.

Was vor 25 Jahren erstmals veranstaltet wurde, ist heute aus dem Traminer Herbst kaum mehr wegzudenken. Beim Weingassl präsentieren die Traminer Kellereien und Weingüter ihre Weine mitten im historischen Dorfzentrum. Gewürztraminer, Lagrein, Blauburgunder und weitere Traminer Weine treffen auf gebratene Kastanien, Krapfen, Äpfelkiachl und andere herbstliche Spezialitäten. Live-Musik begleitet das Fest durch die Gassen. Los geht es um 14.30 Uhr, gefeiert wird bis Mitternacht. Der Eintritt ist frei.

Ein Fest, das nur gemeinsam möglich ist

Das Weingassl lebt nicht nur von Wein und Kulinarik, sondern vor allem von seinem besonderen Schauplatz mitten im Dorf. Einige Anrainer stellen dafür seit vielen Jahren ihre Innenhöfe und privaten Flächen zur Verfügung und tragen damit wesentlich zur besonderen Atmosphäre des Festes bei. Dafür möchten wir uns bereits im Vorfeld herzlich bedanken: für die gute Zusammenarbeit, für das Öffnen und Bereitstellen der Innenhöfe und nicht zuletzt für die Geduld und das Verständnis während des Aufbaus, des Festes und des anschließenden Abbaus. Ohne diese Unterstützung wäre ein Weingassl in dieser Form nicht möglich.

Den Tag schon am Vormittag beginnen

Wer den 17. Oktober besonders genießen möchte, kann bereits am Vormittag an der Kultur-Kulinarischen Weinbergwanderung teilnehmen. Die geführte Wanderung startet um 9.30 Uhr beim Tourismusbüro und

TRAMIN

TRAMINER WEINGASSL

- + Live-Musik
- + Erlesene Weine & herbstliche Kulinarik
- + Vini eccellenti e specialità culinarie

SA 17.10.²⁶ 14.30–24h

www.tramin.com #simplyTramin

SÜDTIROL

Raiffeisen
Überetsch | Ötztal

führt durch das historische Dorfzentrum hinauf nach St. Jakob. Bei schönem Herbstwetter erwartet die Teilnehmer|innen beim St.-Jakobs-Kirchlein eine Weinverkostung mit Weinen, die von der Kellerei Tramin zur Verfügung gestellt werden.

Anschließend geht es weiter zu einem typischen Traminer Lokal, wo ein gemeinsames Mittagessen mit Südtiroler Spezialitäten auf dem Programm steht. Danach lässt

sich der Tag ideal beim Weingassl fortsetzen. Die Kultur-Kulinarische Weinbergwanderung ist ein besonderer Tipp für Gäste und Freunde. Aber auch für Einheimische bietet sie eine schöne Gelegenheit, das eigene Dorf einmal aus einer anderen Perspektive zu erleben. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, empfiehlt sich eine frühzeitige Anmeldung beim Tourismusverein Tramin.

BIBLIOTHEK: GROSSES ABSCHLUSSFEST DER SOMMERLESEAKTION

„Mit 3 bist du dabei“



Ein „Spielefest“ wartete als Belohnung auf alle lesefreudigen Grundschüler/innen, die sich in den Sommerferien an der Leseaktion beteiligt haben.

94 Kinder haben sich heuer an der Sommerleseaktion beteiligt, 540 Bücher wurden gelesen. Am Freitag, den 25. September war es dann soweit und 79 aufgeregte Kinder ka-

men in die Bibliothek, wo der VKE bereits den bunten Spielbus entladen hatte und die verschiedensten Riesen-Spiele, die Rollrutsche, Bewegungsfahrzeuge aufgebaut hatte. Außerdem hatten die Bibliotheksfrauen einen Bastelecke vorbereitet. Für Unterhaltung war also bestens gesorgt und die Kinder haben den Nachmittag sichtlich genossen. Zum Schluss wurde noch der Schätzkönig prämiert. Während der Leseaktion durften

die Kinder für jedes gelesene Buch ein Picklerle auf dem Lesebaum kleben. Beim Schätzspiel galt es zu erraten, wie viele Bücher im Laufe des Sommers gelesen wurden. Heuer wurde Moser Emelie unsere „Schätzkönigin“.

Ein Dank geht an alle fleißigen ehrenamtlichen Mitarbeiter/innen und an die Filiale Tramin der Raiffeisenkasse Überetsch für die großzügige Unterstützung.





BIBLIOTHEK

Bücherzwerge... es geht wieder los!



Ab Oktober treffen sich die Traminer Bücherzwerge wieder in der Bibliothek.

Los geht es am Dienstag, den 13. Oktober um 9 Uhr.

Eingeladen sind alle Kinder von 1 bis 3 Jahren in Begleitung. Mit Frau Lisi Bertignoll Nössing dürfen die Bücherzwerge Lieder singen, Reime hören und sprechen, lustige Bewegungsspiele kennen lernen und jedes Mal ein neues Bilderbuch be-

trachten und die kurze Geschichte hören! Der Eintritt ist frei.

Das Bibliotheksteam freut sich über viele kleine Besucher!

VEREIN FÜR KULTUR UND HEIMATPFLEGE

Kursangebote der Volkshochschule

Gesundheitsturnen – Haltung und Bewegung

Beginn: Freitag, 16. Oktober 2026 | 9 bis 10 Uhr | 8 Treffen | jeweils Fr. mit Sonja Morandell
Tramin, Bürgerhaus Saal B

Englisch Konversation - English Easy Conversation A2

Beginn: Mittwoch, 7. Oktober 2026, 19 bis 20.45 Uhr | 9 Treffen | jeweils Mi. mit Mary Flukey
Tramin, Öffentliche Bibliothek, Mindelheimerstraße 12

Anmeldung ab sofort

Tel. 0471 061 444

Alle Details finden Sie auf: <https://www.volkshochschule.it/alle-ortsstellen/tramin/>

Kursangebote der Volkshochschule Südtirol in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss und der Standortentwicklung Tramin

Sprachentreff - Konversation in Englisch und Italienisch

Beginn: Sa 14.11. Sa 21.11. und Sa 12.12.2022 / 9 bis 10.30 Uhr | 3 Treffen mit Mary Flukey & Martine Pedrotti
Tramin, Öffentliche Bibliothek, Mindelheimerstraße 12

Keine Anmeldung erforderlich; freiwillige Spende

SCHNAPPSCHUSS...

... am Rathausplatz



Die Gemeindeverwaltung hat die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung am Rathausplatz geplant und im Haushaltsvoranschlag auch Gelder dafür vorgesehen. Begonnen hat sie damit im Sommer beim Rathaus. Im Juli wurden die ersten zwei Laternenmasten geliefert. Die Mitarbeiter der Gemeinde Thomas Dezini (re) und sein Kollege hieften die ca. 7 Meter langen, noch eingehüllten, verzinkten, pulverbeschichteten Masten vorsichtig aus dem Lastauto und deponierten sie auf der Mauer hinter dem Kriegerdenkmal. Anfang August stellten die Gemeindearbeiter die Stangen mit Hilfe eines Krans des Tiefbauunternehmens Josef Pichler auf und die Firma W&W sorgte für den Stromanschluss. Nun sind hier nicht nur die zwei Ahornbäume vor der Rathhaustreppe neu, sondern auch die EWO-Lampen.

hgk.



KLEIDERKAMMER AUER

Zeit für den Wechsel auf Winterkleidung

In der Kleiderkammer in Auer steht Anfang Oktober wieder der saisonale Kleiderwechsel an.

Die Sommerkleidung macht Platz für warme Herbst- und Winterbekleidung. Sommerkleidung wird noch bis Ende Oktober angenommen. Wer gut erhaltene und saubere Sommerbekleidung abzugeben hat, kann diese daher noch gerne in der Kleiderkammer vorbeibringen.

Ab Anfang Oktober ist dann auch die Winterkleidung erhältlich.

So können sich alle rechtzeitig für die kältere Jahreszeit mit passenden Kleidungsstücken versorgen.

Wir freuen uns über alle, die die Kleiderkammer mit gut erhaltener Kleidung unterstützen und damit einen nachhaltigen Beitrag zum Weitergeben und Wiederverwenden leisten.

Vielen Dank für eure Unterstützung!

Öffnungszeiten sind am 1. und 3. Montag im Monat von 17 bis 19 Uhr und am 2. und 4. Montag im Monat von 9 bis 11 Uhr.

GUTES LEBEN

Wie du mehr Freude spürst



Unter dem Jahresmotto don't worry, be happy und mit dem Buch „Danke dir Leben“ haben Mittelschülerinnen und -schüler beim Religionsunterricht im vergangenen Schuljahr Tipps für mehr Lebensfreude gestaltet.



Fühle den Boden. Rieche die Luft.
Du bist nicht nur ein Teil der Natur,
die Natur ist ein Teil von dir.

JUGENDDIENST UNTERLAND

Spiel, Spaß und Action beim JD-Summer 2026



Auch im Sommer 2026 konnten zahlreiche Kinder und Jugendliche im Unterland spannende und erlebnisreiche Ferientage mit dem Jugenddienst Unterland verbringen. Zwischen dem 6. Juli und dem 21. August wurden in 11 Gemeinden abwechslungsreiche Sommerprogramme für Kindergarten-, Grundschulkinder und Mittelschüler*innen angeboten.

Insgesamt nahmen 1.200 Kinder und Jugendliche daran teil. Begleitet und betreut wurden sie von einem motivierten Team aus 150 Sommerbetreuer*innen. Erfreulich war auch heuer, dass Kinder mit besonderem Betreuungsaufwand erfolgreich eingebunden werden konnten.

In Tramin nahmen insgesamt 203 Kinder und Jugendliche am JD-Summer teil. Sie verbrachten abwechslungsreiche Wochen, geprägt von Bewegung, Kreativität und viel Spaß.

Die bewährten Sommerprogramme für Kindergarten- und Grundschulkinder umfassten unter anderem Schwimmtage im Lido Tramin, spannende Ausflugstage wie der Besuch des Erlebnisbergwerk in Villanders sowie einen lehrreichen Ausflug auf einen Bauernhof. Für zusätzliche Abwechslung sorgten die beliebten Themenboxen mit Bastelmaterialien, Spielen, Experimenten und sportlichen Herausforderungen.

Ein besonderes Highlight waren die angebotenen Themenwochen für Mittelschüler*innen. In Tramin stand bei der „Abenteuerwoche“ alles im Zeichen von Sport, Spiel und Spaß. Unter anderem gab es einen Ausflug zum Klettergarten Montebello im Fleimstal, ein Minigolfturnier, eine Olympiade und einen Tag im Lido.

Die positiven Rückmeldungen der Kinder, Jugendlichen und Eltern zeigen deutlich: Der JD-Summer 2026 war ein voller Erfolg! Ein großes Dankeschön gilt allen Betreuer*innen, Gemeindevertreter*innen, Köch*innen und weiteren Helfer*innen, die mit



viel Einsatz zum Gelingen beigetragen haben. Die Programme werden durch Teilnehmerbeiträge sowie durch die Unterstützung der Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen und der jeweiligen Gemeinden finanziert. Ein besonderer Dank geht an die Raiffeisenkasse Überetsch, die den Jugenddienst Unterland das ganze Jahr über unterstützt. Wir danken auch der Gemeinde Tramin, unserer Mitgliedsgemeinde, für die gute Zusammenarbeit über das ganze Jahr hinweg.



miar Traminer:innen 60plus



„miar törggelen“

Gemeinsames Mittagessen und unterhaltsamer Nachmittag mit Kastanien und allerlei Köstlichkeiten

Beginn: 12 Uhr

Anmeldung bei Brigitte Rellich 320 237 6645

DI 20.10.26
Mehrgenerationenraum



JUGENDTREFF TRAMIN

FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN



ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAG | 16-19

DONNERSTAG | 16-19

FREITAG | 17-20

TIME FOR:
TALKS · FUN · MUSIC · CHILL
CREATIVE STUFF · SNAKES

OKTOBER SPECIALS

05.10. | YOGA & CHILL SESSION 16-19

10.10. | SA-AKTION: PAINTBALL @BUNKER MISSION 12-16

16.10. | EINWEIHUNG MEHRGENERATIONENRAUM 15

19.10. | GIRLS ONLY 16-18

JUGENDARBEITER*IN



JULIAN
3297637044



MANUELA
3296063465



miar Traminer:innen 60plus



Einladung zur WALLfahrt

„Gott im Herzen – den Frieden im Blick“
Eine Wortgottesfeier auf den Spuren des hl. Franziskus

Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen, an diesem traditionellen Ausflug nach Maria Weissenstein teilzunehmen

- + Mit Mag.^{ra} Gabi Matzneller Mahlknecht
- + Treffpunkt: Mindelheimer Parkplatz um 14 Uhr
- + Mit Gelegenheit zur Einkehr bei Kaffee und Marenade
- + Anmeldung bei Brigitte 320 237 6645

DI 6.10.26



miar Traminer:innen 60plus



WIRTshausschilder in Südtirol mit Heinrich Simmerle

In den vergangenen Jahrzehnten hat er 201 Gasthausschilder minuziös gezeichnet und gemalt

Dabei werden verschiedene Gasthausgeschichten vorgestellt und ein Streifzug durch die Volkskultur und Symbolik dieser kunsthandwerklichen Kleinode aus 400 Jahren aufgezeigt

DI 13.10.26
14.30 Uhr Mehrgenerationenraum



**jd JUGENDDIENST
UNTERLAND**

Paintball

**SAMSTAG
10.10.
2026**

**PAINTBALLBUNKER
MISSION**

**TREFFPUNKT:
12 UHR
MITTELSCHULE
NEUMARKT**

**RÜCKKEHR:
16 UHR
MITTELSCHULE
NEUMARKT**

**BEGRENZTE
TEILNEHMERZAHL**

**JUGENDLICHE
AB 14 JAHREN**

**KOSTENBEITRAG:
45 €
(AM AUSFLUGSTAG
BAR MITBRINGEN)**

**ANMELDUNG
BIS 02.10.2026**

**FÜR FRAGEN:
MANUELA: TEL. 329 606 3465**




Kurtatsch/Hofstatt: Autonom + frei wohnen!

Charmantes Haus mit viel Potenzial, insg. 246 m², 300 m² Garten/Hofraum, Balkonen u. historischen Gewölbekellern. Das Haus besteht aus einer 98 m² großen Bestandswohnung mit Eingang/Essbereich, Wohnküche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, gr. Bad u. kl. Zimmer sowie ausbaufähigem großen u. hohen Dachgeschoss mit eigenem Eingang. E.Kl. G. Ideal als eine große Wohneinheit für Ihre Familie oder für 2 Parteien! € 550.000

IMMO JOHANNIA
Immobilienvermittlung & Beratung

T. 389 0523660
info@immojohanna.com

DIGI-Point erst wieder Ende Oktober geöffnet



Der DIGI-Point bleibt an den kommenden vier Wochenenden geschlossen. Die nächsten Beratungs- und Unterstützungszeiten finden wieder **am 30. Oktober und 31. Oktober** statt. Wir danken für Ihr Verständnis und freuen uns, danach wieder für Sie da zu sein.

**Gut informiert durchs Jahr!
Ben informati tutto l'anno!**

30.09. 2026	Erste Hilfe für die Psyche mit Melanie Kücking & Lisa Kaiser (Forum Prävention) 19:00 Uhr Bibliothek Auer
16.11. 2026	Media digitali: Infanzia e media digitali - crescere e educare oggi con Elisa Zenatti (Forum Prevenzione) ore 19 Saletta a Laghetti
03.12. 2026	Digitale Medien im Familienalltag - Ein Slalom zwischen Regeln und Freiräumen mit Matthias Jud (Forum Prävention) 19:00 Uhr Jugendtreff Tramin
15.02. 2027	Rausch und Risiko - Jugendliche auf der Suche - Erwachsene als Wegbegleiter mit Magdalena Gatterer (Forum Prävention) 19:30 Uhr Jugendtreff Jaker, Kurtatsch
20.04. 2027	Autismo - una realtà da conoscere in collaborazione con il servizio sociale Autismo Bassa Atesina ore 20 Sede Gruppo Giovani Salorno

*für Eltern, pädagogische Fachkräfte, Lehrpersonen & Interessierte,
per genitori, educatori, insegnanti e interessati.*

**jd JUGENDDIENST
UNTERLAND** **GRUPPO GIOVANI** **JUGEND CULTURA** **WESTCAST**

EINST & jetzt



Rathausplatz September 1996

Bei leicht regnerischem Wetter war auf dem Rathausplatz viel los. Wohin man auch schaut, sieht man geparkte oder fahrende Autos. Die Fußgänger müssen schauen wie sie durch den Verkehr kommen. Auch vor dem Gefallenendenkmal sind Fahrzeuge abgestellt. Der Platz war noch nicht gepflastert.



Rathausplatz September 2026

Es sind nur wenige Autos unterwegs. Vor dem Gefallenendenkmal grenzen Boller mit Blumenschmuck den Platz vom Verkehr ab. Einige Bänke unter den Rosskastanien laden zum Verweilen ein. Auch das Bistro Arona wird vom Verkehr etwas abgeschirmt. Die großen Bäume vor dem Rathaus wurden durch neue ersetzt. **W.Kalser**

Dein Partner für hochwertige Druckprodukte



Flyer, Bücher, Kataloge, Prospekte



Grenzenlose Möglichkeiten.
Druckprodukte von A bis Z.



varesco.it Tel. 0471 803 800 Auer

FOTOLITOVARESCO

HEIMATBÜHNE

Wer möchte mal ins Theater reinschnuppern?

So lautete vor einiger Zeit der Aufruf der Heimatbühne. Gekommen sind an jenem Abend nicht 5, nicht 10, sondern sagenhafte 27! theaterinteressierte Leute. Auf diesen unerwarteten Zuspruch hin, sind wir sofort an die Planung für ein neues Theaterstück herangegangen. Doch kurz darauf... Planänderung! Im Zuge der 80-Jahr-Feier der Brennerei RÖNER sind auch wir mit dabei! Sketche von Karl Valentin gepaart mit einem auserwählten und vorzüglichen Menü samt Weinbegleitung erwarten euch im Oktober, November und Dezember in der RÖNER-Winteralm.

Wir freuen uns endlich wieder Theaterluft zu schnuppern und natürlich auf viele Zuschauer. Lasst euch diesen kulinarischen und humorvollen Abend nicht entgehen!

KARL VALENTIN
in der Winteralm

Ein besonderer Abend voller Genuss
und humorvoller Einlagen der
Heimatbühne Tramin in der RÖNER Winteralm.

TERMINE
siehe Rückseite

feine Kulinarik
& Genuss

EINZIGARTIGE
ATMOSPHERE

3 Gänge Menü mit Weinbegleitung
€ 68

RESERVIERUNG ERFORDERLICH!

3441555473

Hüttenzauber und wahrer Genuss
für Momente, die bleiben.

TERMINE
im Überblick

OKTOBER

Donnerstag, 8. Oktober 2026 – 20:00 Uhr
Freitag, 9. Oktober 2026 – 20:00 Uhr
Sonntag, 11. Oktober 2026 – 19:00 Uhr

NOVEMBER

Donnerstag, 5. November 2026 – 20:00 Uhr
Freitag, 6. November 2026 – 20:00 Uhr
Sonntag, 8. November 2026 – 19:00 Uhr

DEZEMBER

Mittwoch, 9. Dezember 2026 – 20:00 Uhr
Donnerstag, 10. Dezember 2026 – 20:00 Uhr

RESERVIERUNG ERFORDERLICH!

3441555473

*Wir freuen uns auf unvergessliche Abende
in der RÖNER Winteralm!*

DESPAR **OBERHOFER**

Hans-Feur-Straße 9 · Tel. 0471 860 166

Mittwoch bis Freitag
frischen Fisch

UNSER ANGEBOT VOM: 30. SEPTEMBER BIS 14. OKTOBER

Skyr Mila 150 gr d. St.	1,19 €	Nutella Ferrero 750 gr d. St.	4,99 €
Dinkelmehl 1 kg	1,89 €	Fiesta Ferrero 360 gr d. St.	2,29 €
Coca Cola 2x1,5 lt d. St.	2,49 €	Milka Schokolade 90 gr d. St.	0,99 €
Kaffee Lavazza Qual. Rossa 3x250 gr d. St.	10,90 €	Waschmittel Dixan 1890 ml d. St.	4,99 €
Oliveöl extrav. Garda 1 lt	4,99 €	Toilettenpapier Mega Foxy x4 d. St.	2,29 €
Öl Friol 1 lt	1,99 €	Neutralreiniger Froch 1 lt	1,99 €
pass. Tomaten 700 gr d. St.	0,98 €		

Der Herbst ist da



Lorenz 1B: Wie viele grüne Blätter hängen noch auf dem Baum?



Victoria 1B: Welcher Weg führt zur Traube?

RUBRIK

Leser schreiben



Auftritt von Herrn Jean Pascal Hohm auf dem Landesjugendtreffen der Süd-Tiroler Freiheit am 12.09.2026 in Tramin.

Ich schäme mich, dass eine vom brandenburgischen Verfassungsschutz als rechtsextrem eingestufte Person im Bürgerhaus von Tramin (=öffentliche Struktur) als Gastredner auftreten konnte.

Alle Entscheidungsträger der Bürgergenossenschaft Tramin GmbH, welche es nicht verhindert haben, dieser Person im Bürgerhaus von Tramin eine Bühne zum Kundtun seiner Ideen zu geben, sollen von all ihren öffentlichen Ämtern zurücktreten. Das hat nichts mit Meinungsfreiheit zu tun, sondern dient allein der Verbreitung

rechtsextremen Gedankenguts!

Wie sich Frau Melanie Mair anmaßt, das Urteil des brandenburgischen Verfassungsschutzes einfach zu ignorieren, indem sie behauptet privat sei er ganz nett, ist für mich nicht nachvollziehbar und greift zu kurz. Ich nehme an, dass auch die meisten ehemaligen „Nazi-Größen“ unter ihresgleichen privat ganz nett waren. Sie haben aber trotzdem unsägliches Leid über Europa und die ganze Welt gebracht. Die meisten Familien in Tramin und in allen anderen Dörfern/Städte haben einen näheren oder entfernteren Verwandten, der im 2. Weltkrieg gefallen ist oder in den Konzentrationslagern ums Leben gekommen ist. Viele meiner Generation tragen ihren Namen.

Pernstich Herbert

's Traminer Weinhaus
Casa del vino
www.wein-suedtirol.it



**Tauche ein
in die faszinierende
Welt
der Weine und
Spirituosen!**

Über 550 Weinetiketten, an
die 100 Grappas, sowie
Fruchtdestillate, Öle,
Balsamico, Honig,
Marmeladen.....



**Traminer Weinhaus
Palma Kristina**

Weinstraße 15 · 39040 Tramin (BZ)
www.wein-suedtirol.it ·
Tel. +39 3336483012
weinhaus.tramin@gmail.com

PEINTNER
SEIDNER
& PARTNER **PSP**

Arbeiten in deiner Nähe.
Wir suchen Verstärkung!

Montan

**MITARBEITER:IN
BUCHHALTUNG**

Teilzeit oder Vollzeit
Mit oder ohne Erfahrung

Abwechslungsreiche Tätigkeit

Aus- & Weiterbildung

Teamgeist

Flexible Arbeitszeiten

Jetzt bewerben!



MODE LAURA

KURTATSCH SEIT 1991

Neuheiten — Herbst/Winter-Kollektion 2026/27

Modetrends, die Sie nicht verpassen dürfen!

- Hervorragende Qualität
- Italienischer Stil
- Trendige Modelle
- Zu außergewöhnlichen Preisen

100 % MADE IN ITALY!

MODE LAURA

Ihr vertrauensvolles Modegeschäft!

AB SEPTEMBER IST SAMSTAG-
NACHMITTAG WIEDER GEÖFFNET!

DONNERSTAG GESCHLOSSEN!

GROSSE MODE - KLEINE PREISE

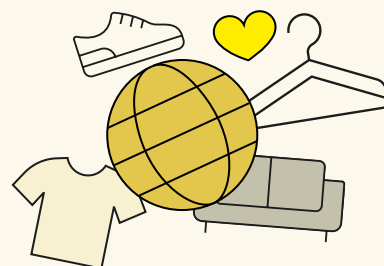
Hauptmann-Schweiggl-Platz 2 | Tel. 348 212 12 75

TRAMINER DORFBLATT

Klein- anzeigen



Kleinanzeigen einfach und
bequem online stellen:



traminerdorfblatt.com



Maria Psenner

1. Jahrestag *14.09.1936 †13.10.2025



Max Moser

22. Jahrestag *11.03.1929 †19.10.2004

In Liebe und Dankbarkeit denken wir ganz besonders an Euch beim Gottesdienst am Samstag,
den 10. Oktober um 19.15 Uhr in der Pfarrkirche von Tramin.

Allen, die daran teilnehmen und Euer im Gebet gedenken, danken wir herzlich.

Eure Familie

AVS

Rundtour Medalges-Spitze (2.454 m) und Sobutsch (2.486 m)

Sonntag, 18. Oktober



Eine traumhaft schöne Rundtour im Angesicht der wilden Geisler- und Puezspitzen. Der Medalgeskamm ist auf der Südseite bis zum Gipfel grasbewachsen und auf der Nordseite felsig und steil abfallend.

Ausgangspunkt ist der Wanderparkplatz Zans im hintersten Villnösstal. Der Weg führt uns an der Tschantschenon Alm vorbei hinauf zum Kreuzjoch und zur Medalges Alm. Hinter der urigen Almhütte verlässt man den Höhenweg und wandert weglos über die steilen Grashänge auf den (nicht ausgeschilderten) grasbewachsenen Medalges-Gipfel. Auf 2.454 m Höhe entfaltet sich schließlich ein atemberaubender Weitblick. Der Blick schweift von den Aferer Geislern über den Peitlerkofel zur nahen Puezgruppe, den Geislerspitzten und der Raschötz und ins tief unten liegende Villnösstal und die dahinter aufragenden Berggipfel des unteren Eisacktales.

Über den Kamm erreichen wir nach wenigen Höhenmetern den zweiten Gipfel, den Sobutsch auf 2.486 m. Von hier wandern wir nach der Mittagspause mit Verpflegung aus dem Rucksack hinunter zum Bronsoi-Joch, von dem anfangs ein steiniger und schottriger Steig über teils steil



Medalgeskamm und Geislerspitzten

abfallende Hänge zur Schlüterhütte führt. Über aussichtsreiche Bergwiesen wandern wir dann zur Kaserillalm hinab und zurück zum Ausgangspunkt Zans.

- **Start:** 8:00 Uhr Mindelheimer Parkplatz; mit Privatautos;
- **Gehzeit:** ca. 4 bis 5 Stunden;
- **Höhenunterschied:** Auf- und Abstieg 800 m;
- **Voraussetzung:** Trittsicherheit und gute Kondition;

- **Ausrüstung:** gutes Schuhwerk, wetterbedingt warme Kleidung, Wanderstöcke sind empfehlenswert;

- **Verpflegung:** aus dem Rucksack (Almhütten und Schutzhütten sind bereits geschlossen);

Anmeldung und Auskunft:

bei den Tourenbegleitern
Klaus: Tel. 333 856 9804
und Thomas Tel. 335 689 5180.
Berg Heil!

AVS JUGEND

Kletterhallen-Programm 2026/27



Kletterhalle Tramin

Mit Beginn am **08.10, 12.11, 10.12, 14.01, 11.02, 11.03, 08.04** und **13.05** ist die Kletterhalle Tramin an diesen Donnerstagen von 18 bis 19.30 für die AVS-Jugend Tramin reserviert. Alle Kinder ab der 2. Klasse Grundschule sind eingeladen unter Aufsicht erste Klettererfahrungen zu sammeln und ihre Kletterkenntnisse zu vertiefen.

Ort: Immer donnerstags von **18 bis 19 Kletterhalle Tramin**

Die Kletterstunden werden von den Jugendleiter/innen ehrenamtlich organisiert und sind deshalb kostenlos. Voraussetzung zur Teilnahme ist die Mitgliedschaft beim AVS-Tramin.

Eine Anmeldung ist nicht nötig, für eventuelle Fragen könnt ihr euch bei Fabian Steinegger Tel. 331 871 6351 melden.

AVS-WANDERFREUNDE

Wanderung am Keschnweg

Donnerstag, 8. Oktober



Der Keschnweg von Pinzagen oberhalb von Brixen über Feldthurns und Verdings ist einer der abwechslungsreichsten und schönsten Abschnitte dieses Wanderweges mit einmaligem Blick auf die Villnösser Geisler Gruppe.

Wir starten um 8,30 Uhr mit dem Bus vom Parkplatz in der Mindelheimer Straße und fahren bis Pinzagen, wo wir im Hotel Alpenrose unsere gewohnte Kaffeepause halten.

Die Wanderung am Keschnweg führt uns über Wiesen, Äcker und Wald, vorbei an einigen schönen Kirchlein, und zwar über Tötschling und Tschiffnon in ca. 2 Stunden auf gemütlichen Kulturwegen in leichtem Auf und Ab nach Feldthurns, wo wir im Hotel Oberwirt zu Mittag essen werden. Am Nachmittag werden wir das



Kirche am Keschnweg

Schloss Velthurns aus dem 16. Jahrhundert, mit Führung von ca. 1 Stunde und nur 5 Euro Eintritt, besuchen. Anschlie-

ßend setzen wir unsere Wanderung fort, und zwar leicht bergab nach Verdings und Pardell zum Kloster Säben, dem wir einen Besuch abstatten werden. Der Abstieg nach Klausen ist der krönende Abschluss und im Dürerstädtchen geht sich ein Eis oder ein kühles Bierchen noch aus, bevor uns der Bus abholen wird.

- **Abfahrt:** Um 8,30 Uhr Mindelheimer Parkplatz;
- **Gehzeit:** insgesamt ca. 4 Stunden;
- **Anstieg** ca. 250 Hm, Abstieg ca. 550 Hm;
- **Verpflegung:** beim Hotel Oberwirt oder aus dem Rucksack;
- **Ausrüstung:** gutes Schuhwerk, Getränke, eventuell Wanderstöcke;
- **Begleitung der Tour:** Othmar und Maria Tel. 338 892 0876
- **Anmeldung:** am Mittwoch, den 7. Oktober ab 8 Uhr in der WhatsApp Gruppe der Wanderfreunde.



+39 0471 1552080
info@hoila-immobilien.it
www.hoila-immobilien.it
Bahnhofstraße 38 | Kaltern
Via Stazione 38 | Caldaro

Ihre Makler des Vertrauens!
Manuel Brigadoi und Matthias Greif

**Kaltern | Oberplanitzing**

Ca. 100m² Wohnung mit Garten | Garage | Keller
Baujahr 2019 | Verfügbar ab 01.01.2028
Klimahaus A
Preis 635.000

**Auer | 3-Zimmerwohnung mit Garage zu verkaufen**

Keller und Balkon vorhanden |
Wohnung vermietet
E.kl. in Aph.
Preis 355.000

St. Pauls / Zenrum: Gewerbeimmobilie/Bar inklusive Inventar und Lizenz zu verkaufen, E.kl. i.Aph. - Preis auf Anfrage

Kaltern/Zentrum: Neuwertiges Monolokal mit ca. 50m², mit großem Stellplatz in Innenhof, Keller - E.kl. i.Aph. - Preis 269.000

Kaltern/Am See: Neuwertiges Monolokal mit touristischer Lizenz und Stellplatz - E.kl. i.Aph. - Preis auf Anfrage

Kaltern: Gepflegte Wohnung mit 2 Zimmer auf 2 Etagen, Keller und Garage - E.kl. i.Aph. - Preis 360.000

Kaltern: Erstbezug 3-Zimmerwohnung zu mieten, Wohnsitz nicht zu verlegen - Klimahaus A - Miete 1.500

Kaltern: Familienwohnung mit 3 Schlafzimmer, Dachraum und 2 Stellplätze zu vermieten - 1.600/Monat

Für eine unverbindliche Beratung stehen wir gerne zur Verfügung



SCHACHKLUB

Schachkurse für Grund- und Mittelschüler/innen



Die Schachsaison startet und auch wieder die beliebten Schachkurse des Schachklubs

Tramin.

Grundschüler/innen – für Anfänger und Fortgeschrittene

- **Wann?** Jeden Montag jeweils 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr vom 5. Oktober 2026 bis 22. März 2027 (außer an Schulferien)
- **Wo?** Klublokal des Schachklubs (Dorfplatz Tramin, Eingangstür neben dem Dorfmuseum)

platz Tramin, Eingangstür neben dem Dorfmuseum)

- Kursleiter: Egon Steinegger

- Kursgebühr: 60 Euro

Informationen und Anmeldung: bevorzugt via E-Mail an: steinegger.egon@gmail.com oder unter Tel. 340 33 28 891

Mittelschüler/innen – für leicht Fortgeschrittene mit Grundkenntnissen und Fortgeschrittene

- **Wann?** Jeden Montag jeweils 17 Uhr bis 18 Uhr vom 5. Oktober 2026 bis 22. März 2027 (außer an Schulferien)

- **Wo?** Klublokal des Schachklubs (Dorfplatz Tramin, Eingangstür neben dem Dorfmuseum)

- Kursleiter: Armin Sinner

- Kursgebühr: 60 Euro

Informationen und Anmeldung: bei Armin unter Tel. 339 78 82 518

Kinoprogramm

Oktober 2026

filmtreff
KALTEN

Freitag, 02.10., 17.00 Uhr, englisch mit deutschen Untertiteln
Samstag, 03.10., 17.30 Uhr
Sonntag, 04.10., 20.00 Uhr

The Piano Tuner

USA 2026, Daniel Roher, 109 Min. Mit Leo Woodall, Dustin Hoffman, Havana Rose, Jean Reno.

Freitag, 02.10., 20.00 Uhr
Samstag, 03.10., 20.00 Uhr
Sonntag, 04.10., 17.30 Uhr

Practical Magic 2 – Zauberhafte Schwestern

USA 2026, Susanne Bier, 130 Min. Mit Nicole Kidman, Sandra Bullock, Cassie Bradley u.a.

Freitag, 09.10., 20.00 Uhr
Samstag, 10.10., 20.00 Uhr
Sonntag, 11.10., 17.30 Uhr

Das gewisse Etwas

D 2026, Marc Rothemund, 95 Min. Mit Max von der Groeben, Mala Emde, Florian Lukas u.a.

Freitag, 09.10., 17.30 Uhr
Samstag, 10.10., 17.30 Uhr
Sonntag, 11.10., 20.00 Uhr

Couscous und Geheimnisse

F 2026, Amine Adjina, 105 Min. Mit Younès Boucif, Clara Bretheau, Hiam Abbass u.a.

Samstag, 10.10., 15.30 Uhr
Sonntag, 11.10., 15.30 Uhr
Kinderkino im Filmtreff

Emil und die Detektive

D 2026, David Dietl, 100 Min. Mit Nicholas Jonah Peter, Merlin Sandmeyer, Lara Toni Lüdders u.a.

Donnerstag, 15.10., 20.00 Uhr

In Zusammenarbeit mit AEB (Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung VFG)

Grüße vom Mars

D 2025, Sarah Winkenstette, 90 Min. Mit Eva Löbau, Michael Wittenborn, Theo Kretschmer u.a.
Eintritt frei.

Freitag, 16.10., 20.00 Uhr
Samstag, 17.10., 20.00 Uhr
Sonntag, 18.10., 17.30 Uhr

Digger

USA, MEX, GB 2026, Alejandro González Iñárritu, 129 Min. Mit Tom Cruise, Sandra Hüller, John Goodman Tom Cruise, Riz Ahmed u.a.

Mittwoch, 21.10., 19.00 Uhr

In Zusammenarbeit mit dem Fischereiverband

Fly Fishing Film Tour (F3T) 2026
Kurzfilme aus aller Welt zu einem Thema – dem Fliegenfischen. Insgesamt 100 Min.



KÜCHE • BAD •
WOHNZIMMER •
SCHLAFRÄUME
AUF MAß

fine line
tischlerei & mehr
since 1997

Auf der Hört 6 - Tramin
0471 820777
info@fineline.it
www.fineline.it

ASV VOLLEYBALL

3 Mannschaften stellen sich vor



2. Division Damen, von links: Marlene Straudi, Theresa Zöggeler, Viktoria Nessler, Sandra Anegg, Lisa Villgrattner, Lisa Pellegrini, Anita Rossi, Lena Pomella, Lea Oberhofer, Ines Dibiasi, (Sigrid Ferrari, Kristin Bonazzo, Mara Cimadon und Trainer Harald Steger fehlen auf dem Foto).
Fotos: Walter Rossi



Mitte September lud die Sektion Volleyball den Bürgermeister Wolfgang Oberhofer, den Referenten für Sport Günther Geier sowie alle Gönner und Sponsoren zur Vorstellung der Erwachsenenmannschaften ein.

Als Austragungsort der Vorstellung durften die wunderschönen Innenräume des Garden Paradise benutzt werden. Vorab schon ein herzliches Dankeschön an die Familie Hofer für die spontane Bereitstellung der Räumlichkeiten.

Nach einer kurzen Ansprache des Sektionsleiters Fabian Enderle ging das Mikrofon an den Moderator des Abends, Alessio. Als erste der drei Wettkampfmannschaften wurde die **2. Division Damen** vorgestellt. Diese Mannschaft spielt heuer erstmals in dieser lokalen Amateurliga, die auf Provinzebene ausgetragen und vom italienischen Volleyballverband Fipav Südtirol organisiert wird. In den vergangenen drei Jahren nahmen sie bereits unter dem Namen „Traminer Mädels“ an der VSS-Meisterschaft teil und konnten 2026 den Landesmeistertitel nach Tramin holen. Für die Mannschaft ergriff Marlene Straudi das Wort. Sie freut sich auf neue Gesichter in der Mannschaft und zeigte sich zuversichtlich, dass mit der Unterstützung des Publikums eine gute Platzierung in dieser neuen Liga erreicht werden kann. Als



1. Division Herren, von links: Nicola Abaza (Trainer) Sabrina Caracristi (Co-Trainer), Alessio Bazzanella Araujo, Andrea Mauro Ranieri, Moreno Gottardi, Leo Nessler, Eduardo Degasper, Giacomo Gatti, Michele Zago, Paul Mattivi, Manuel Pichler, Manuel Rossi Pardatscher, Wolfgang Geier, Ulrich Fischnaller, Daniel Rella, Andrea Desiderati, Gabriel Rossi, (Emil Pernter fehlt auf dem Foto).

zweite Mannschaft wurde die **1. Division Herren** auf die Bühne gebeten. Unter dem Namen „Bobbers Tramin“ haben sie mit lustigen Beiträgen bereits die sozialen Medien erobert und sind auch sportlich im letzten Jahr stark gewachsen. Für die Mannschaft sprach Moreno Gottardi. Für dieses Jahr haben sie ein großes Ziel, nämlich den Aufstieg in die Serie D. Mit einem neuen Trainer und einer neuen Co-Trainerin sowie dem nötigen Einsatz der „Bo-

bers“ dürfte dieses Ziel sicher erreichbar sein.

Als letzte Mannschaft wurde die höchste Traminer Liga vorgestellt, nämlich die **Serie D Damen**. Nach einem kurzen Abstecher in die Serie C konnten sich die Damen im letzten Jahr im Mittelfeld der Serie D behaupten. Die Sprecherin und Kapitänin der Mannschaft, Katharina Spiess, machte für die Saison 26/27 eine klare Ansage: Das Ziel ist es, mindestens in die Play-off-

Zone zu kommen. Nach dem kürzlich erfolgreich abgehaltenen Trainingslager, welches die Damen als Mannschaft zusammengeschweißt hat, dürfte dies kein Problem sein. Nach einer Wortmeldung von Sportreferent Günther Geier, welcher allen eine gute, aber vor allem verletzungsfreie Saison wünschte, ging es zum gemütlichen Teil des Abends über. Die von Catering Emotion-Events bereitgestellten Köstlichkeiten waren nicht nur eine Augenweide, sondern schmeckten auch ausgezeichnet. Deshalb ein großes Dankeschön für die fantastische Verköstigung.

W. Rossi.



Bürgermeister Wolfgang Oberhofer, Gemeindereferent Günther Geier und Ehrenmitglied Walter Rellich.



Serie D Damen, von links, hintere Reihe: Mauro Faggionato (Trainer), Teresa Cimadon, Alice Legame, Katharina Mattivi, Samira Bolego, Nadine Zublasing, Katharina Spiess, Moreno Gottardi (Athletiktrainer). Vordere Reihe: Valentina Cristofaro, Anna Kob, Melania Murro, Anna Mur, Elisa Morisi.



Siegfried, Christian und Petra Hofer von Garden Paradise mit Sektionsleiter Fabian Enderle (li).

Impressum

Herausgeber:

Bürgergenossenschaft Tramin Gen.mbH
Traminer Dorfblatt, Mindelheimer Str. 16
39040 Tramin

Schriftleitung: Jürgen Geier (jg),
redaktion@traminerdorfblatt.com
www.traminerdorfblatt.com

Verantwortlicher Direktor und Fotograf:
Walter Kalser, fotograf@traminerdorfblatt.com

Freie Mitarbeiterinnen: Helga Giovanett Kalser
(hgk), Walter Rossi (waro), Julia Kerschbauer
(jk)

Buchhaltung: Brigitte Nössing Frötscher
verwaltung@traminerdorfblatt.com

Redaktionssitz: Mindelheimer Str. 12/A,
Tel. 0471 860552,
Erscheint 14-täglich in Tramin

Satz und Druck: Fotolito Varesco, Auer
Reg. beim Tribunal Bozen Nr.15/91 vom
10.06.1991



Der Ausschuss der Sektion Volleyball, von link: Ilena Greif, Samira Bolego, Manuel Pichler, Walter Rossi, Elke Bertignoll, Leo Nessler, Viktoria Nessler, Fabian Enderle, Priska Anegg, Sabine Zwerger, Heidi Platzgummer, Martina Sandri, Kassier Peter Bellutti.

ASV - TISCHTENNIS

Mit zwei Mannschaften in den nationalen Meisterschaften



Der ASV Tramin blickt auf eine besondere Saison im italienischen Mannschaftsmeisterschaftsbetrieb. Neben der Herrenmannschaft in der Serie C1 wird der Verein auch mit einer Damenmannschaft in der Serie B vertreten sein.

Die Damen bestreiten ihre Meisterschaft in Form von Concentramenti und werden dabei auch ein Heimturnier austragen. Damit zählt der ASV Tramin weiterhin zu den Aushängeschildern des Südtiroler Tischtennissports.

Die Herrenmannschaft der Serie C1 trifft in der kommenden Saison auf starke Gegner aus Südtirol, dem Trentino und der Lombardei. Auf dem Programm stehen Begegnungen gegen Sarnthein, die Mannschaften von Lavis, TT Trento Bolghera, Nuovo TT Camuno sowie ASV TT Südtirol.

Für den ASV Tramin beginnt die neue Meisterschaft am 10. Oktober 2026 mit der Auswärtspartie beim ASC TT Sarnthein. Eine Woche später folgt das erste Heimspiel gegen TT Trento Bolghera ASD. Anschließend warten weitere spannende Begegnungen gegen die Teams aus Lavis, Camuno und Südtirol.

Besonders freuen dürfen sich die Traminer Tischtennisfreunde auf die Heimveranstaltungen in der Raiffeisen-Dreifachturnhalle. Neben den Heimspielen der Serie C1 wird am Sonntag, den 7. März 2027, ein Concentramento der Serie B Damen ausgetragen. Dabei werden die besten Spielerinnen der beteiligten Mannschaften in Tramin zu Gast sein und hochklassigen Tischtennissport bieten.

Mit der Teilnahme an der Serie C1 der Herren und der Serie B der Damen unterstreicht der ASV Tramin einmal mehr seine starke Stellung im Südtiroler Tischtennis. Spielerinnen, Spieler und Vereinsverantwortliche freuen sich auf die neue Saison und hoffen auf zahlreiche Zuschauerinnen und Zuschauer, die die Mannschaften bei ihren Einsätzen unterstützen.



C1: Florian Maier, Manuel Atz, Egon Bertignoll, Michi Florian sowie Walter Kerschbaumer

Heimspiele des ASV Tramin

C1 – Hinrunde

- 17. Oktober 2026, 18.30 Uhr
ASV Tramin – TT Trento Bolghera ASD
- 14. November 2026, 18.30 Uhr
ASV Tramin – FAL SRL ASD TT Lavis
- 19. Dezember 2026, 18.30 Uhr
ASV Tramin – ASV TT Südtirol B

Vormerken

Heim-Concentramento Serie B Damen

Sonntag, 7. März 2027

Raiffeisen-Dreifachturnhalle Tramin
An diesem Tag haben Tischtennisfans die Gelegenheit, die Damen der Serie B in Aktion zu erleben und hochklassigen Tischtennissport hautnah mitzuerleben.

Gemeinsam hoffen beide Mannschaften auf zahlreiche Unterstützung von den Rängen und eine erfolgreiche Saison 2026/27.

Trainingszeiten

Ab sofort trainieren wir wieder in der Raiffeisen Dreifachturnhalle Tramin.

Jugendtraining

Montag, Mittwoch und Freitag
17 bis 20 Uhr

Freizeittraining für Erwachsene

Freitag, 20 bis 22 Uhr
Informationen und Anmeldungen:
Anita: +39 348 220 1247 oder
E-Mail: egon.bertignoll@gmail.com



Anita Szabo, Karin und Ingrid Calliari sowie Ramona Paizoni

ASV TRAMIN FUSSBALL

Raiffeisenkasse Überetsch: Wichtiger Partner des ASV Tramin Fußball



Beim Ankauf eines neuen Vereinsbusses erhielt der ASV Tramin Fußball eine finanzielle Unterstützung der Raiffeisenkasse Überetsch.

Damit leistet die Bank einen wichtigen Beitrag, um den Spielern des Fußballvereins auch in Zukunft sichere und verlässliche Transportmöglichkeiten zu bieten.

Als langjähriger Sponsor des Jugendsektors des ASV Tramin Fußball gehört die Raiffeisenkasse Überetsch zu den etablierten Partnern des Vereins und unterstützt kontinuierlich die Entwicklung des Fußballnachwuchses im Dorf.



Im Bild: v. l. Dieter Chisté (Sportlicher Leiter ASV Tramin Fußball), Peter Nössing (Jugendkoordinator ASV Tramin Fußball), Peter Gutmann (Präsident ASV Tramin Fußball) und Alex Unterhauser (Leiter der Raiffeisen-Filiale Tramin).

Werben mit Erfolg!



TRAMINER
DorfBLATT

TAG DER OFFENEN TÜR FÜR SENIOREN

U
FIT

*Aktiv leben,
besser fühlen!*

Was:

- Sie können am Training teilnehmen (auf Termin).
- Die **Angebote** unseres Studios kennenlernen!
- Sichern Sie sich einen **exklusiven Rabatt!**

am Freitag, 9. Oktober

**im ASD Unterland Fitness
Handwerkerzone Tramin**

von 08:00 bis 16:00 Uhr

Schwerpunkte:

- Funktionsgymnastik
- Herz-Kreislauf-Training
- Koordinationstraining
- Dehnung und Kraft

ASD Unterland Fitness

Handwerkerzone,
Auf der Hört N. 4
39040 Tramin
Tel. 0471 813 026
www.unterlandfitness.com



Herzlichen Glückwunsch zum 90. Geburtstag!

Vor Kurzem feierte **Herr Wilfried Sanin** seinen 90. Geburtstag. Zu diesem besonderen Ehrentag überbrachten die Gemeindeverwaltung sowie die Seniorenvertretung die herzlichsten Glückwünsche.

Im Bild(von links):

Seniorenbeauftragte Rosa Roner, Schwester Ilse Sanin, Referent Markus Stolz, der Jubilar Wilfried Sanin, Ehefrau Marianne, Bürgermeister Wolfgang Oberhofer und Tochter Dagmar;



Wir überdachen, beschatten
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.



SHOWROOM

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)
www.x-glas.it - info@x-glas.it (+39) 335 1226640

KLEINANZEIGER

Verkaufe **Holzherd** (Rizzolli) in Tramin. Bei Interesse für eine Besichtigung bitte Tel. 333 74 17 625 anrufen.

Einheimische Frau sucht Beschäftigung für Samstag, Sonntag (**putzen oder sonstiges**).

Bitte ab 15 Uhr anrufen:
Tel. 333 28 14 269.



www.pfraumer.it

Beratung, Planung und Ausführung von Heizungs-, Sanitär-, Solar-, Staubsauger-, Lüftungs- und Klimaanlage

Pünktlich, verlässlich, genau.

Auch nach Abschluss der Arbeiten können Sie auf uns zählen!



Hydraulikerlehrling Gesucht! Tel. 0471 861014

TRAMINER DORFBLATT



Nächster Büro-Öffnungstag

Montag, 12. Oktober
8 bis 10 Uhr

Tel. 0471 860 552,
Außerhalb dieser Zeiten:
Tel. 347 854 3080

Redaktionsschluss
Sonntag, 11. Oktober

Nächste Ausgabe
Freitag, 16. Oktober

Bürgerservice

Turnusdienst Ärzte

3. bis 4. Oktober:

Dr. Cristina Pizzini, Tel. 0471 880 512

10. bis 11. Oktober:

Dr. Esperia Bianchi, Tel. 351 85 18 951

Achtung: kurzfristige Änderungen möglich: <http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp>

Arztpraxen

Dr. Alfredo Regini
Allgemeinmedizin/Sprengelhygieniker
Vormerkung: Mo–Fr: 9 bis 11 Uhr
Tel. 0471 861 189 oder

arztpraxis@dr-regini.com
Montag: 9.00 bis 11.30 / 18 bis 19 Uhr
Dienstag: 8.30 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 8.30 bis 12.00 Uhr
Donnerstag: 9.00 bis 11.30 / 18 bis 19 Uhr
Freitag: 8.30 bis 12.00 Uhr

Dr. Nadine Sulzer
Ärztin für Allgemeinmedizin
Nur mit Terminvormerkung:
0471 188 4088 oder Gomed
Montag: 8.30 bis 11.30 Uhr
Dienstag: 16.00 bis 18.30 Uhr
Mittwoch: 8.30 bis 11.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 bis 11.30 Uhr

Freitag: 8.30 bis 11.30 Uhr
praxis@nadinesulzer.it
(nur für Dauermedikamente)

Dr. Alfons Haller
Facharzt für Kinder- und
Jugendheilkunde
Kurtinig: 0471 863 113
Montag, Mittwoch Donnerstag, Freitag
9 bis 10.30 / 16 bis 18 Uhr
Dienstag 9 bis 12 Uhr
www.alfonshaller.it

Turnusdienst Apotheken

3. bis 9. Oktober:

Kurtatsch, Tel. 0471 881 011

10. bis 16. Oktober:

Tramin, Tel. 0471 860 487

Apotheke Tramin:
Mo–Fr: 8 bis 12.30 Uhr
15.30 bis 18.30 Uhr,
Sa: 8 bis 12.30 Uhr

Postamt Tramin:
Montag, Mittwoch, Freitag
8.20 bis 13.45 Uhr

Gemeindeämter
Tel. 0471 864 400

Standes- und Meldeamt

Buchhaltung/Sekretariat/Steueramt:
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag:
9 Uhr bis 12.30 Uhr
Dienstag zusätzlich: 14.30 bis 16.30 Uhr
Mittwoch geschlossen

Bauamt: Tel. 0471 864 423
Dienstag, Donnerstag, Freitag:
9 Uhr bis 12.30 Uhr
Dienstag zusätzlich: 14.30 bis 16.30 Uhr
Montag und Mittwoch geschlossen

Büro der Ortspolizei: Tel. 0471 864 418
Montag, Mittwoch, Freitag, 8.30 Uhr
bis 9.15 Uhr

**Kostenlose Energieberatung der
Gemeinde: Anmeldung:**
Tel. 0471 254 199 Bürozeiten: 9 bis 13 Uhr
Energieberatung.bz@gmail.com

Recyclinghof Tramin:
Dienstag: 8 Uhr bis 12 Uhr
Donnerstag: 15.30 Uhr bis 19.15 Uhr
Samstag: 8 Uhr bis 12 Uhr

**Sprechstunden der Volksanwältin
Veronika Meyer**
in Neumarkt – Bezirksgemeinschaft Laubengasse 26
am 23.11; Vormerkung notwendig: Tel. 0471 946 020

Dorfblatt Tramin - Büro:

Nächster Öffnungstag: Montag, 12. Oktober

Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort/Treffpunkt/Ziel
Do 1. Oktober	14.30 Uhr	Tag der Senioren	Alten- & Pflegeheim St. Anna
Fr 2. Oktober	ab 17 Uhr	Törggeletage	Festplatz
Sa 3. Oktober	ab 17 Uhr	Törggeletage	Festplatz
So 4. Oktober	10 Uhr	Gottesdienst	Pfarrkirche
Mo 5. Oktober	14.30 bis 15.30 17 bis 18 Uhr 16 bis 19 Uhr	Schachklub: Beginn Schachkurse/Grundschüler Beginn Schachkurse /Mittelschüler Jugendtreff: Yoga & Chill Session	Klublokal: "Doktorhaus" Mehrgenerationenhaus
Di 6. Oktober	14 Uhr 18.30 bis 19.30	miar60plus: Wallfahrt miar60plus: Beginn: Gymnastik zum Wohlfühlen	Maria Weissenstein Bürgerhaus
Mi 7. Oktober	10.30 Uhr 19 bis 20.45 Uhr	Führung und Verkostung: Gewürztraminer Beginn: English Easy Conversation	Hoamet Tramin Museum Bibliothek
Do 8. Oktober	8.30 Uhr 18 bis 19 Uhr 20 Uhr 20 Uhr	AVS-Wanderfreunde AVS-Jugend: Klettern für Kinder Herbstkonzert BKT Heimatbühne Tramin: Karl Valentin	„Keschtnweg“ Kletterhalle Rathausplatz Roner Winteralm
Fr 9. Oktober	20 Uhr	Heimatbühne Tramin: Karl Valentin	Roner Winteralm
Sa 10. Oktober Tag der Romanik	10.30 Uhr 14.30 Uhr	Führung /Gitarrenbegleitung (deutsch) Führung (ital.) Führung (deutsch) Führung (ital.)	St. Jakob in Kastelaz St. Valentin St. Valentin St. Jakob
So 11. Oktober Tag der Romanik	10 Uhr 10.30 Uhr 14.30 Uhr 19 Uhr	Gottesdienst zum Tag der Ehejubiläen/Umtrunk Führung (deutsch) Führung (ital.) Führung (deutsch) Führung (ital.) Heimatbühne Tramin: Karl Valentin	Pfarrkirche St. Jakob St. Valentin St. Valentin St. Jakob Roner Winteralm
Di 13. Oktober	9 Uhr 14.30 Uhr	Bücherzwerge miar60plus: Südtiroler Wirtshausschilder	Bibliothek Mehrgenerationenhaus
Fr 16. Oktober	9 Uhr 15 Uhr	Beginn: Gesundheitsturnen Eröffnungsfeier	Bürgerhaus Mehrgenerationenhaus
Sa 17. Oktober	Ab 14.30 Uhr 18.30 Uhr	Traminer Weingassl ASV-Tischtennis Tramin -TTTrento Bolghera ASD	Dorfzentrum Turnhalle
So 18. Oktober	8 Uhr	AVS-Rundtour	Medalges Spitze & Sobutsch
Mo 19. Oktober	16 bis 18 Uhr	Jugendtreff: Girls only	Mehrgenerationenhaus
Di 20. Oktober	12 Uhr	miar60plus – miar törggelen	Mehrgenerationenhaus



Raiffeisen
Überetsch

Hol dir 100 Euro für deine Zukunft!

Dein 18. Geburtstag. Dein Startbonus. Deine Zukunft.

Wenn du 2026 deinen 18. Geburtstag gefeiert hast oder noch feierst, wartet ein einmaliger **100-Euro-Bonus** auf dich: Starte mit dem Raiffeisen Offenen Pensionsfonds frühzeitig in deine finanzielle Zukunft. Damit baust du dir ein Zusatzeinkommen für später auf.

Jetzt informieren und bis 28. Februar 2027 beitreten.
Wenn's um deine Zukunft geht. Raiffeisen.

Mehr Informationen unter www.raiffeisenpensionsfonds.it

